

ECE TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

Communication concerning the approval extended of a type of mechanical coupling device or component pursuant to Regulation No.55.



Approval No: **E24 55R-010295**

Extension No: **03**

Reason for extension:

- further version of fixed ball.

- | | | |
|-----|---|--|
| 1. | Trade name or mark of the device or component: | SIARR - Westfalia - Monoflex |
| 2. | Manufacturer's name for the type of device or component: | SI182
<i>Non-standard coupling ball 50</i> |
| 3. | Manufacturer's name and address: | S.I.A.R.R. SAS,
76810 Luneray,
France. |
| 4. | If applicable, name and address of the manufacturer's representative: | N/A |
| 5. | Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component: | N/A |
| 6. | Name and address of the company or body taking responsibility for the conformity of production: | See 3. above |
| 7. | Submitted for approval on: | 05.10.2010 / 14.06.2010 (Static)
Week 45 / 2012, 38/2014 (Dynamic) |
| 8. | Technical service responsible for conducting approval tests: | TÜV SÜD Auto Service GmbH,
Westendstraße 199,
D-80686 München,
Germany. |
| 9. | Brief description | |
| 9.1 | Type and class of device or component: | Type: SI182
Class: A50-X |

9.2 Characteristic values

9.2.1 Primary values:

D: **8.62 kN**
Dc: --
S: **75 kg**
U: --
V: --

Alternative values:

D: --
Dc: --
S: --
U: --
V: --

9.3 For Class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets:

N/A

Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass:

1950 kg

Distribution of maximum permissible vehicle mass between the axles:

Front: 800 - 1050 kg
Back: 750 - 950 kg

Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass:

1600 kg

Vehicle manufacturer's maximum permissible static mass on coupling ball:

75 kg

Maximum mass of vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver:

1500 kg

Loading condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted to category M1 vehicles is to be measured – see paragraph 2 of annex 7, appendix 1:

Dimensions given by the vehicle manufacturer.

9.4 For class B coupling heads, is the coupling head intended to be fitted to an unbraked O1 trailer: (yes/no)

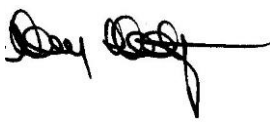
N/A

10. Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the manufacturer

See manufacturer's documentation.

11. Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component:

See manufacturer's documentation.

12. Additional information where the use of coupling device or component is restricted to special types of vehicles - see annex 5, paragraph 3.4: ***See manufacturer's documentation.***
13. For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type: ***N/A***
14. Date of test report: ***As before and 08.10.2014***
15. Number of test report: ***12-00711-CX-GBM-up to 03***
16. Approval mark position: ***Manufacturer's plate on socket plate, riveted.***
17. Reason(s) for extension of approval: ***See top of page 1 of certificate for details.***
18. Approval ~~granted~~/extended/~~refused~~/~~withdrawn~~: ***Extended.***
19. Place: ***Dublin.***
20. Date: ***29th October, 2014.***
21. Signature: 
22. The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.



Index to the Information Package

Date of issue: ***23rd August, 2012.***

Date of latest amendment: ***29th October, 2014.***

Reason for extension/revision: ***See top of page 1 of certificate for details.***

1. Additional conditions, and advisory notes on legal alternatives.

2. Test report(s)

- numbers(s): ***12-00711-CX-GBM-up to 03***

- date of issue: ***31.07.2012***

- date of latest amendment: ***08.10.2014***

3. Information document

- number(s): ***SI182 up to /03***

- date of issue: ***31.07.2012***

- date of latest amendment: ***07.10.2014***

Documentation: ***14 pages***

Appendix: **Additional conditions, and advisory notes on legal alternatives**

A: Additional conditions:

1. The attached technical report, with any of its attachments, forms part of this Type Approval certificate.
2. Each type from series production shall be to the measurements specified in the attached drawings, and shall be manufactured only from the materials specified in the Approval documents.
3. Changes in the type are permitted only with the explicit permission of NSAI. Breaches of this requirement will lead to a withdrawal of the Type Approval, and in addition may be subject to criminal prosecution.
4. At regular intervals, any tests or associated checks prescribed by the applicable legislation to verify continued conformity with the approved type shall be carried out. The manufacturer shall demonstrate compliance with this by submitting to NSAI evidence of adequate arrangements and documented control plans for each type approved.
5. Any set of samples or test pieces showing evidence of non-conformity shall give rise to further sampling and testing and all steps shall be taken to restore conformity of production.
6. This Type Approval will expire when it is surrendered by the holder, or withdrawn by NSAI, or when the approved type no longer conforms to legal requirements. The recall of the Type Approval can be issued by NSAI when the conditions required for the issuing or continuation of the Type Approval are no longer current, or when the Approval holder is in breach of the duties attached to the Type Approval, or when it is established that the approved type no longer meets the requirements of traffic safety.
7. Changes in the company name, address or manufacturing site, as well as in any of the sales or other agents specified in the issuing of the approval must immediately be notified to NSAI.
8. The duties imposed by the issuing of this certificate are not transferable. The legal protection of third parties is not affected by this certificate.
9. When the manufacture or sale of the system, component or separate technical unit has not been started within one year of the date of issue of this certificate, then NSAI is to be informed. This requirement also applies when the manufacture or sale has been halted for more than one year, or when it ought to have been halted for more than one year. The initial commencement of manufacture or sale, or the resumption of manufacture or sale, shall then be notified to NSAI within one month of commencement or resumption.

B: Legal Options:

Any objection to the requirements set out in this certificate shall be made within one month of the date of issue. The objection shall be made, in writing, to NSAI in Dublin.



Prüfbericht / Test Report.:	12-00711-CX-GBM-03	AS-CRC-KS
Hersteller / Manufacturer:	S.I.A.R.R. Sas	ECE R55-01
Typ /Type:	SI182	Seite/Page 1 von/of 6

Prüfbericht zur Erlangung eines Nachtrages zu einer Genehmigung nach ECE R55

Test Report for an addendum to an approval according ECE R55

Nr.: 12-00711-CX-GBM-03

Gemäß dem Übereinkommen über die
Annahme Einheitlicher Technischer
Vorschriften für Radfahrzeuge,
Ausrüstungsgegenstände und Teile, die in
Radfahrzeuge(n) eingebaut und/oder
verwendet werden können, und die
Bedingungen für die gegenseitige
Anerkennung von Genehmigungen, die
nach diesen Vorschriften erteilt wurden

*Agreement concerning the adoption of uniform
technical prescriptions for the wheeled
vehicles, equipment and parts which can be
fitted and/or be used on wheeled vehicles and
the conditions for reciprocal recognition of
approvals granted on the basis of these
prescriptions*

Einheitliche Bedingungen für die Genehmigung von mechanischen Verbindungseinrichtungen von miteinander verbundenen Fahrzeugen(Bauteilprüfung)

*uniform provisions concerning the approval of mechanical coupling components of combinations of
vehicles
(component test)*

ECE R55

zuletzt geändert durch 01
einschließlich Ergänzung 03

*as last amended by 01
supplement 03*

Genehmigungsstand <i>Approval status</i>	
ECE	Genehmigungsnummer <i>Number of approval</i>
	E24 55R-01 0295 Ext. 02

Grund des Nachtrages:
Reason for extension:

- weitere Version einer starren Kugelstange
- further version of fixed ball



Prüfbericht / Test Report.:	12-00711-CX-GBM-03	AS-CRC-KS
Hersteller / Manufacturer:	S.I.A.R.R. Sas	ECE R55-01
Typ /Type:	SI182	Seite/Page 2 von/of 6

0. Allgemeine Angaben
General

- 0.1. Fabrikmarke : **SIARR - Westfalia - Monoflex**
(Firmenname des Herstellers)
Make (trade name of manufacturer)
- 0.2. Typ und Bauart der : SI182;
Verbindungseinrichtung nicht genormte Kupplungskugel 50,
Type of the coupling device non standard coupling ball 50,
- 0.3. Klasse der Verbindungseinrichtung : A50-X
Class of the coupling device
- 0.4. Name und Anschrift des : S.I.A.R.R. Sas
Herstellers rue du General de Gaulle
Manufacturer's name and address F - 76810 Luneray
- 0.5. Beschreibungsbogen
Information document
- Nr. : SI182/03
No.
- Ausgabedatum : 07.10.2014
Date of issue
- 0.6. Kennwerte D = 8,62 kN
Characteristic values
S = 75 kg



Prüfbericht / <i>Test Report</i> ..:	12-00711-CX-GBM-03	AS-CRC-KS
Hersteller / <i>Manufacturer</i> :	S.I.A.R.R. Sas	ECE R55-01
Typ / <i>Type</i> :	SI182	Seite/Page 3 von/of 6

1. Prüfgegenstand Testobject

- | | | |
|------|------------------------------------|--|
| 1.1. | Beschreibung
<i>Description</i> | : Kupplungskugel mit Halterung,
(starre Kugelstange);
<i>non-standard coupling ball assembly,</i>
<i>(fixed ball)</i> |
| 1.2. | Kennzeichnung
<i>Marking</i> | : SI182 |
| 1.3. | Bemerkungen
<i>Remarks</i> | : --- |

2. Prüfprotokoll Test record

- | | | |
|-------|---|---|
| 2.1 | Prüfbedingungen
<i>Test conditions</i> | : --- |
| 2.1.1 | Meß- und Prüfeinrichtungen
<i>Equipment for measuring and testing</i> | : Hydropulsanlage
<i>Hydropulse test bench</i> |
| 2.1.2 | Prüfparameter
<i>Parameter of the test</i> | : Resultierende Prüfkraft (Wechselast) : $\pm 5,17$ kN
<i>Test load F (alternating load) :</i>
<div style="margin-left: 100px;"> Prüfwinkel α : $+ 15^\circ$
 <i>Angle of test load α :</i>
 Prüffrequenz: 6 Hz
 <i>Frequency :</i>
 Lastspielzahl 2×10^6
 <i>Load cycles :</i> </div> |
| 2.1.3 | Werkstoffprüfungen
<i>Material tests</i> | : wurden nicht durchgeführt
<i>not carried out</i> |
| 2.1.4 | Statische Prüfung auf zusätzlichen Befestigungspunkt (60 sec.)
<i>Static test on secondary coupling (60 sec)</i> | : 15 kN |



Prüfbericht / <i>Test Report</i> :	12-00711-CX-GBM-03	AS-CRC-KS
Hersteller / <i>Manufacturer</i> :	S.I.A.R.R. Sas	ECE R55-01
Typ / <i>Type</i> :	SI182	Seite/Page 4 von/of 6

2.2. Prüfergebnisse *Test Results*

Ergebnis der Untersuchungen <i>Result of the tests</i>	: Nach den genannten Prüfungen wurden keine Brüche, Risse oder übermäßigen Verformungen festgestellt (Farbeindringprüfung). <i>The test sample withstood the dynamic fatigue test and the static test without cracks checked by penetrating means.</i>
Montage- und Betriebsanleitung <i>Installation and operating instructions</i>	: Die Montage- und Betriebsanleitung enthält ausreichende Informationen zur Montage und zum ordnungsgemäßen Betrieb. <i>The installation and operating instructions contain sufficient information for mounting and duly operation.</i>

2.3. Allgemeine Angaben *General information*

Datum der Prüfung <i>Date of testing</i>	: 05.10.2010 / 14.06.2010 (statisch / <i>static</i>) Woche / <i>Week</i> 38/2014 (dynamisch / <i>dynamic</i>)
Prüfort <i>Location of testing</i>	: Luneray

3. Anlagen *Appendices*

1. Beschreibungsbogen <i>Information document</i>	: SI182
2. Gesamtzeichnung: <i>Main drawing</i>	1 Blatt, 1 <i>page</i> (8201536476)
3. Verzeichnis der Hersteller- unterlagen <i>Index of information documents</i>	: ---
4. Herstellerunterlagen <i>Information documents</i>	: 5 Zeichnungen, 5 <i>drawings</i>
5. Sonstige Anlagen <i>Further Appendices</i>	: -



Prüfbericht / Test Report.:	12-00711-CX-GBM-03	AS-CRC-KS
Hersteller / Manufacturer:	S.I.A.R.R. Sas	ECE R55-01
Typ /Type:	SI182	Seite/Page 5 von/of 6

4. **Schlussbestätigung** **Statement of conformity**

Die unter Ziffer 0.5 erwähnte Beschreibungsmappe und der darin beschriebene Typ/Fahrzeugtyp entsprechen der genannten Prüfgrundlage.
Sofern praktische Prüfungen durchgeführt wurden, waren die verwendeten Prüfmuster hinsichtlich ihrer Eigenschaften für den zu genehmigenden Typ repräsentativ.

The information folder stated at item 0.5 and the type/type of a vehicle described therein are in accordance with the test basis mentioned above.

In case physical tests were carried out, the test specimens used were, with regard to their features, representative for the type to become approved.

Dieser Prüfbericht darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichtes ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Prüflaboratoriums zulässig.

*The Test Report shall be reproduced and published in full only and by the client only.
It shall be reproduced partially with the written permission of the Test Laboratory only.*

Es lagen die Prüfberichte Nr. 12-00711-CX-GBM-00 bis -02 des Technischen Dienstes der TÜV SÜD Automotive GmbH einschließlich aller zur Bewertung erforderlichen Unterlagen und Messergebnisse vor. Die genannten Prüfberichte gelten weiterhin für den Teiletyp. Dieser Prüfbericht behandelt zusammenfassend und vollständig den Gesamtumfang der Typprüfung einschließlich der Dokumentation des Fahrzeugteiles.

Test reports no. 12-00711-CX-GBM-00 up to -02 issued by the Technical Service of TÜV SÜD Automotive GmbH plus all documents and measurement results necessary for evaluation had been submitted. The above test report continue to apply to the type of vehicle component. This test report provides a summary of, and covers the full scope of, type testing, including the documentation of the vehicle/vehicle component.



Prüfbericht / Test Report.:	12-00711-CX-GBM-03	AS-CRC-KS
Hersteller / Manufacturer:	S.I.A.R.R. Sas	ECE R55-01
Typ /Type:	SI182	Seite/Page 6 von/of 6

Benannt als Technischer Dienst durch:

Designated as Technical Service by:

Genehmigungsbehörde / Approval authority	Land / Country	Registriernummer / Registration-number	Aktueller Benennungsumfang / Actual scope list
Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)	Deutschland/ Germany	KBA-P 00100-10	www.kba.de
Vehicle Certification Agency (VCA)	Vereintes Königreich/ United Kingdom	VCA-TS-006	http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/automotive/approval-authorities-technical-services/technical-services/index_en.htm
Approval Authority of the Netherlands (RDW)	Niederlande/ The Netherlands	RDW-99050009 01	
National Standards Authority of Ireland (NSAI)	Irland/ Ireland	Technical Service Number: 49	
Vehicle Safety Certification Center (VSCC)	Taiwan/ Taiwan	DE04-06-1	http://www.vsc.org.tw/English/Default.aspx

Dieser Prüfbericht umfasst die Seiten 1 bis 6.

The Test Report comprises pages 1 to 6.

Graser



München, 08.10.2014 pk

Albert Graser

Information Document No **SI182/03**

Relating to the EEC Type Approval as a component of Mechanical Coupling Devices for Vehicles and their Trailers (R55).

0. GENERAL

- 0.1. Make (trade name of manufacturer): **SIARR – Westfalia - Monoflex**
- 0.2. Type and commercial description(s): **SI182**
- 0.5. Name and address of manufacturer: **S.I.A.R.R. SAS; 76810 LUNERAY, France**
- 0.7. In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EEC approval mark: manufacturer's plate on socket plate, riveted
- 0.8. Address(es) of assembly plant(s): **S.I.A.R.R. SAS,
F-76810 LUNERAY**

1. CONNECTIONS BETWEEN DRAWING VEHICLE AND TRAILERS AND SEMI-TRAILERS

- 1.1. Detailed technical description (including drawings and material specifications) of the type of the mechanical coupling device:
- 1.2. Class and type of the coupling devic(s): **A50-X**
- 1.3. Maximum D-value ⁽¹⁾: **8,62 kN**
- 1.4. Maximum vertical load S at the coupling ⁽¹⁾: **75 kg**
- 1.5. Maximum load U at the fifth wheel coupling ⁽¹⁾: **not applicable**
- 1.6. Maximum V-value ⁽¹⁾: **not applicable**
- 1.7. Instructions of attachment of the coupling type to the vehicle and photographs or drawing of the fixing points at the vehicle given by the manufacturer; additional information if use of the coupling type is restricted to special types vehicles: **See manufacturer's documentation.**
- 1.8. Information of the fitting of special towing brackes or mounting plates ⁽¹⁾: **not applicable**

07.10.2014

information to item 9. of ECE R55.01 annex 1:

9.1. Type and class of device or component:

SI182 A50-X

9.2. Characteristic values:

9.2.1. Primary values:

D.8,62 kN S.75 kg

9.3. For Class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets:

Vehicle manufacturer's maximum permissible
vehicle mass: 1950 kg

Distribution of maximum permissible vehicle mass
between the axles: Front: 800-1050 kg / Back: 750-950 kg

Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer
mass: 1600 kg

Vehicle manufacturer's maximum permissible static vertical load on
coupling ball:
75 kg

Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order,
including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied)
but not including driver:
1500 kg

Loading condition under which the tow ball height of a mechanical
coupling device fitted to category M1 vehicles is to be measured -
see paragraph 2 of annex 7, appendix 1:
.Dimensions given by the vehicle manufacturer

LA CITATION EST EFFECTUEE SUIVANT
L'EXIGENCE D'ENVELOPPE
DIMENSIONING IS PERFORMED ACCORDING
TO SURROUNDING REQUIREMENT
ISO 8015:1985 INF E 84-141 OCT.1993

ISO 1068
ISO 1081 INF E 84-592
ISO 12462:1989 INF E 84-555 FEB.1992
ISO 14558 INF E 84-254 DEC.1989
ISO 14568:1987 INF E 84-559 FEB.1993
ISO 18678 INF E 84-558 AOUL.1983
ISO 18679 INF E 84-545 OCT.1983
ISO 3846:1998 PARTIELLE
INF E 84-557 DEC.1993

ETATS DE SURFACE ISO 4307 ISO 4308 ISO 10005
SURFACE ROUGHNESS

COTES SANS TOLERANCE
DIMENSIONS WITHOUT TOLERANCE

± 1 ± 1 5

SURFACES USINES :
IS 13 POUR ARBRES, ALESAGES ET ASSEMBLES
IS 14 POUR LES AUTRES CDS

PROVIDED SURFACES :
IS 13 FOR SHAFTS, BORINGS AND ASSEMBLIES
IS 14 IN OTHER CASES

FINETRES : ISO QUALITE 6
FINISHING : ISO FINISH QUALITY 6

SUP. INDICATIONS CONTRAIRES
UNLESS OTHERWISE INDICATED

LA CITATION EST EFFECTUEE SUIVANT
L'EXIGENCE D'ENVELOPPE
DIMENSIONING IS PERFORMED ACCORDING
TO SURROUNDING REQUIREMENT
ISO 8015:1985 INF E 84-141 OCT.1993

ISO 1068
ISO 1081 INF E 84-592
ISO 12462:1989 INF E 84-555 FEB.1992
ISO 14558 INF E 84-254 DEC.1989
ISO 14568:1987 INF E 84-559 FEB.1993
ISO 18678 INF E 84-558 AOUL.1983
ISO 18679 INF E 84-545 OCT.1983
ISO 3846:1998 PARTIELLE
INF E 84-557 DEC.1993

ETATS DE SURFACE ISO 4307 ISO 4308 ISO 10005
SURFACE ROUGHNESS

COTES SANS TOLERANCE
DIMENSIONS WITHOUT TOLERANCE

± 1 ± 1 5

SURFACES USINES :
IS 13 POUR ARBRES, ALESAGES ET ASSEMBLES
IS 14 POUR LES AUTRES CDS

PROVIDED SURFACES :
IS 13 FOR SHAFTS, BORINGS AND ASSEMBLIES
IS 14 IN OTHER CASES

FINETRES : ISO QUALITE 6
FINISHING : ISO FINISH QUALITY 6

SUP. INDICATIONS CONTRAIRES
UNLESS OTHERWISE INDICATED

W	Vis H M10x1.5x90	C18.8	4
	Rondelle CS10 ep1.5 10/27		4
	Rondelle plate 10.5x27 ep2		4
	Ecrou H M10	C110	4
	Entretoise 10.5x20 Lg60		4
X	Vis H M10x1.5x45	C110.9	2
	Rondelle CS10 ep1.5 10/27		2
Y	Vis H M10x1.5x45	C110.9	2
	Rondelle CS10 ep1.5 10/27		2
Z	Vis H M12x1.75x65	C110.9	1
	Rondelle CS12 ep1.5 12/24		1
	Rondelle plate 12/27 ep 2mm		1
	Ecrou H M12	C110	1
Z'	Vis H M12x1.75x65	C110.9	1
	Rondelle CS12 ep1.5 12/24		1
	Ecrou H M12	C110	1

REF	DESIGNATION	MATIERE	POIDS (Kg)	QUANTITE
15	Ecrou à souder M10 C110	/	0.011	2
13	Support prise 10002B	S235JR	0.151	1
12	Rotule STD 8152	S235JO	1.853	1
11	Plaque de bout	S235JR	0.858	1
10	Support plaque ép12	S235JR	0.899	1
9	Support plaque ép10	S235JR	0.749	1
8	Cale Ep 2mm	S235JR	0.093	4
7	Cale Ep 1mm	S235JR	0.046	2
6	Bras droit (sym) ep 10 mm	S275	1.732	1
5	Bras gauche ep 10 mm	S275	1.732	1
4	Support bras ep 8 mm	S235	0.336	2
3	Renfort traverse ep 6 mm	S235JR	0.82	1
2	Support rotule ep 10 mm	S235JR	0.76	2
1	Traverse 50x50x6mm	S355	6.74	1

This drawing is our property.
It can't be reproduced
or communicated without
our written agreement.

DRAWN BY
Kévin
Laroche

DATE
28/07/2014

SIZE
A0

CHECKED BY
XXX

DRAWING TITLE
H79Ph2 - Attelage STD (RUSSIE)

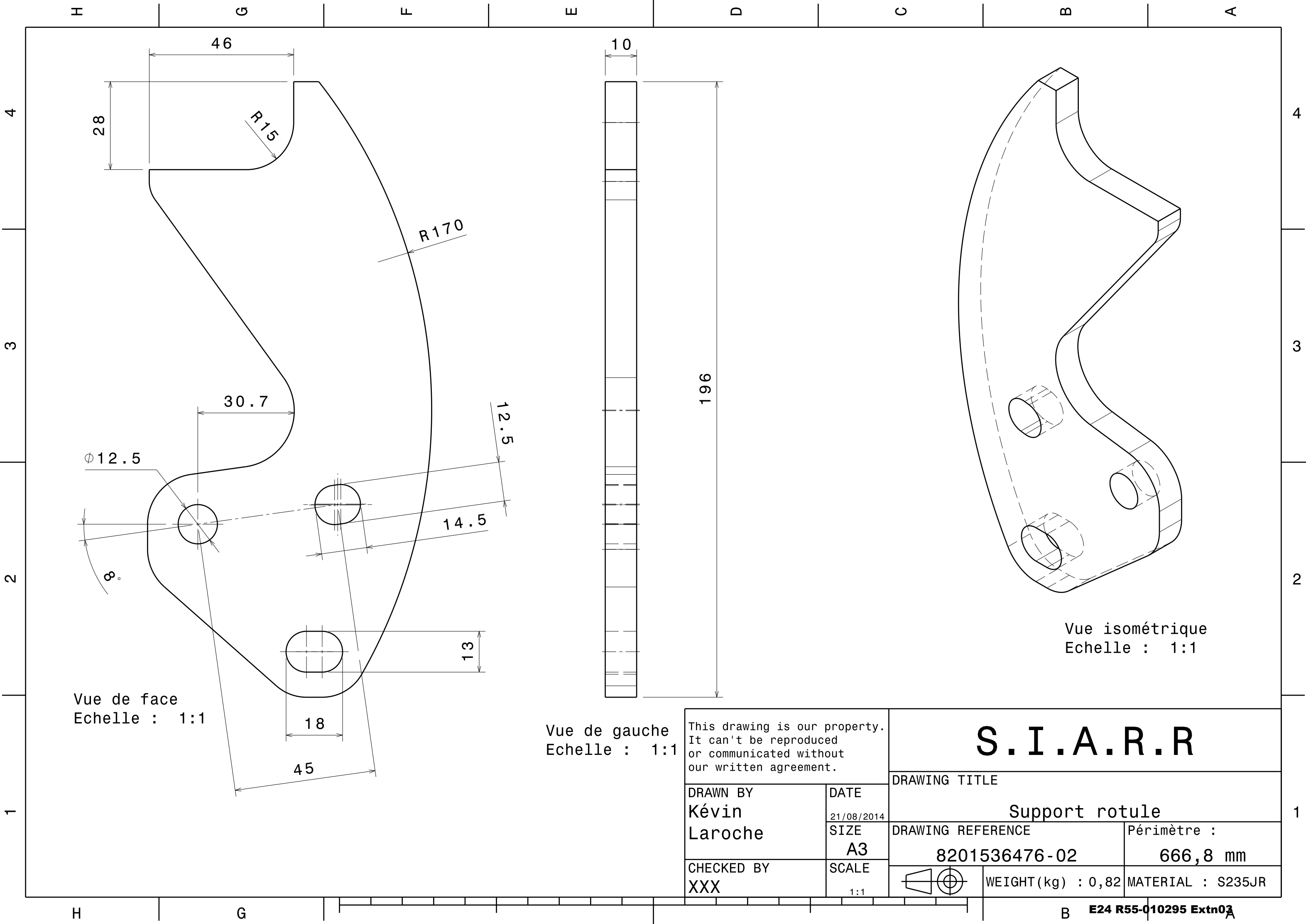
DRAWING REFERENCE
8201536476

PERIMETRE :
XXX

WEIGHT(kg) 23,43

MATERIAL : S235JR

E24 R55-010295 Extn03



Vue de face
Echelle : 1:1

Vue de gauche
Echelle : 1:1

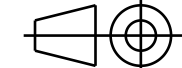
Vue isométrique
Echelle : 1:1

S.I.A.R.R

Support rotule

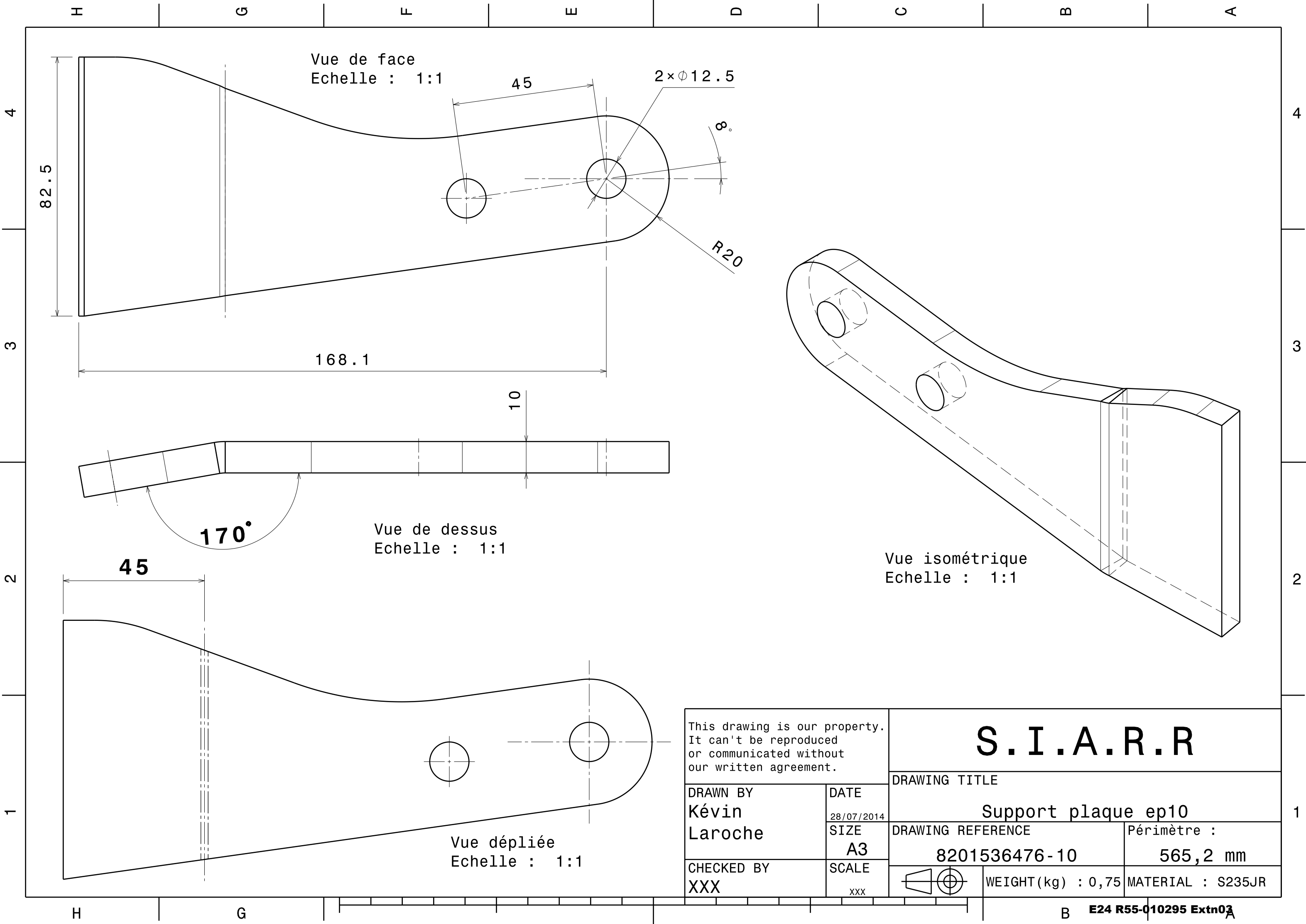
DRAWING REFERENCE
8201536476-02

Périmètre :
666,8 mm



WEIGHT (kg) : 0,82

MATERIAL : S235JR



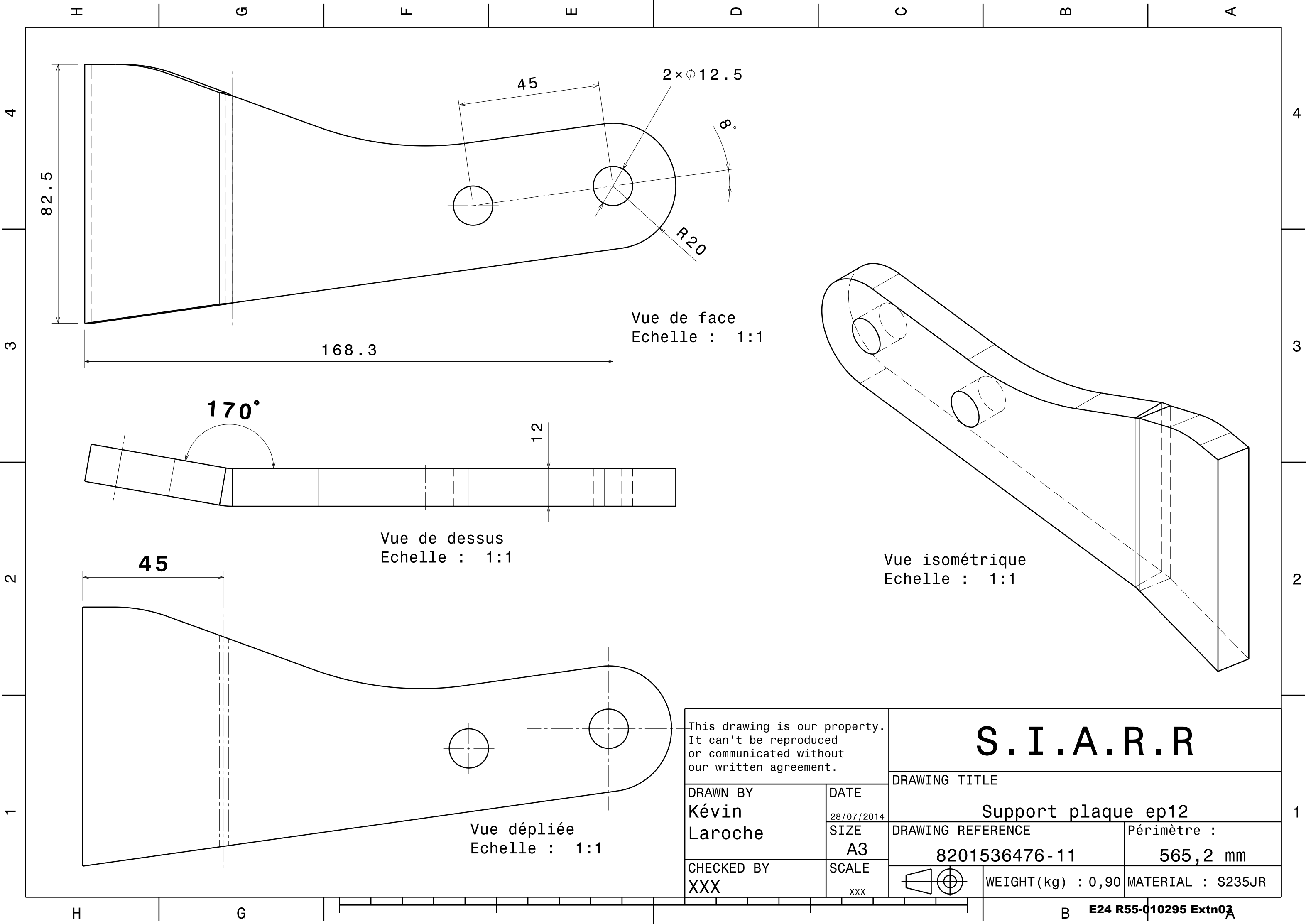
S.I.A.R.R

Support plaque ep10

8201536476-10

Périmètre :
565,2 mm

WEIGHT (kg) : 0,75 MATERIAL : S235JR



This drawing is our property. It can't be reproduced or communicated without our written agreement.		S.I.A.R.R	
		DRAWING TITLE	
DRAWN BY Kévin Laroche	DATE 28/07/2014	Support plaque ep12	
	SIZE A3	DRAWING REFERENCE 8201536476-11	Périmètre : 565,2 mm
CHECKED BY XXX	SCALE xxx		WEIGHT(kg) : 0,90
			MATERIAL : S235JR

